

jesen2003

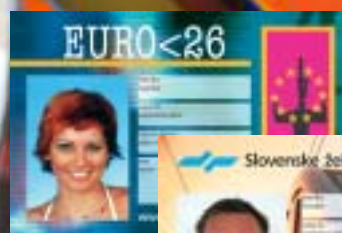


EURO<26

movit | gregorčičeva 3 | ljubljana | slovenija

TISKOVINA - poština plačana pri pošti 1128 ljubljana

- EURplace26: zaragoza
- jesenski festivali in koncerti
- kitajska in kanarski otoki
- Europe For A Change: če bi evropa bila...



Smrklja

mega revija za punce in fante



NAROČITE SE IN PRIHRANITE!

Celoletna naročnina (12 števil): 4.230 sit

Pokličite

(ob delavnikih od 8. do 16. ure
ali pustite sporočilo na glasovni pošti):

01/ 473 81 35,
473 86 37,

pošljite faks: 01/ 473 82 53

ali e-sporočilo na: narocnine@delo-revije.si

Ob naročilu opozorite na geslo: **EURO 26**

Naročnina velja do vašega preklica.
Revija vam bomo pričeli pošiljati po plačilu naročnine.



~~5.640 sit~~

4.230 sit

25 % popust

vse je še pred nami

kazalo

Prvi jesenski dnevi, pravzaprav septembrski, so se mi zmeraj zdeli malo žalostni, melanholični. Ne le zato, ker se je vrnilo hladno deževje in megla in se je začelo novo šolsko leto. Bolj zato, ker sem prve jesenske dni ponavadi živel le od spominov na poletne dogodivščine in dolge noči, spogledovanja in zaljubljenosti, počasna prebujanja in jutranja poležavanja.

Jeseni sem se ponavadi poslovil od prekrasnega občutka, da se mi nikamor ne mudi, da mi ni treba storiti nič nujnega, da je pred mano še ves dolg dan. Začele so se obveznosti, skrbi, časovne stiske. Potem sem večkrat že zjutraj preklinjal, podobno kot so to počeli odrasli, da je še ves dolg dan pred mano.

Ampak če dobro premislim, čisto res je vedno še vse pred nami. Vse možnosti, priložnosti in izbire. Še posebej ko smo mladi. Vedno znova začenjamo, četudi smo napravili že dobršen del poti. Vsaka pot je sestavljena iz postankov, prekinitvev in vsako nadaljevanje poti je začetek, nova možnost, priložnost, izbira.

Na poti nas čakajo lepi in manj lepi postanki. Čakajo nas tudi hude življenjske preizkušnje. Te so ponavadi le »čisto navadne« osebne katastrofe, ki jih je treba občutiti in dočutiti, doživeti in preživeti. Zato je pomembno, kako bomo opravili z njimi po začetnem šoku in kasnejši jezi, žalosti ali čemer koli drugem. Pot lažje nadaljujemo, če dogodek vzamemo kot priložnost za nov začetek.

In zato nikdar nisem dobro razumel ljudi, ki ne marajo začetkov. Na primer odraslih ljudi, ki se delajo blazno odrasle in pomembne in skušajo prikriti, da so otroci. Ampak ljudje vedno ostanemo otroci, vedno smo na nekem začetku, ne glede na starost. Odraslost je velikokrat le poza. Odrasli se najbolj delajo odrasle.

Tudi med mladimi je veliko odraslih. Še več je takih, ki si prizadevajo izgledati odrasli.

Pa spet ne razumem: kaj je narobe s tem, da si na začetku poti; zakaj mladi ne marajo občutka, da je še vse pred njimi, vse možnosti in priložnosti; zakaj ne želijo biti mladi?

Janez Plevnik

#4 KARTICA EURO<26

EURO<26: novosti
EURO<26: aktualno
Aktualni popusti EURO<26
EURplace26: Zaragoza in Ljubljana
EUROPE FOR A CHANGE

#12 POTOVANJA

Kitajska

#14 EVROPA

Kanarski otoki
SŽ novice in intervju

#18 GRAVITACIJA

Novi mediji
L'MIT
Kolikor jezikov znaš...

#22 KULTURA

Dogodki po Sloveniji
Dogodki po Evropi
Koncerti
Dublin: glasbena tradicija in trendi

#27 PSIHOSOMATSKO

Zdrava glava
Ko napoveš vojno ogedalu...

#30 INTERNET

Izobraževanje, pomoč pri študiju,
plonkanje...

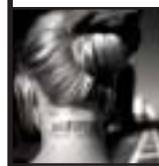
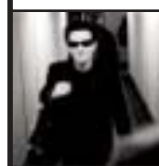
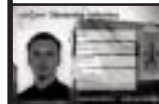
EURO<26
št. 3/03

izdaja/publisher: MOVIT, Gregorčičeva 3, Ljubljana, Slovenija
odgovorna oseba/managing director: Janez Plevnik
urednik/editor: Mojca Opara
oglasno trženje/advertising: info@euro26.si, tel: 01 426 52 68, www.euro26.si
produkcija in oblikovanje/design: Blaž Rat
tisk/print: Tiskarna DELO
fotografija na naslovnici in zadnji strani/cover and backside photo:
Bojan Štepančič

brezplačen izvod, ni za prosto prodajo

MOVIT - EURO<26, Slovenija, je član organizacije EYCA, priznane s strani Sveta Evrope.
Mnenja in stališča avtorjev člankov ne odražajo vedno stališč uredništva in organizacije.

ISSN 1581-5285



DVE mladinski kartici: EURO<26 in SŽ-EURO<26!

Mednarodni projekti, natečaji in srečanja mladih, več kot 100.000 popustov in ugodnosti po Evropi in Sloveniji, brezplačna rezervacija prenočišč HOSTELWORLD ... vse to je mogoče samo z dvema mladinskima karticama:

- **klasična mladinska kartica EURO<26** nudi 100.000 popustov po Evropi in več kot 600 po Sloveniji;
- **partnerska mladinska kartica SLOVENSKE ŽELEZNICE-EURO<26** pa poleg vsega, kar ima klasična, nudi še 30 % popusta na železnicah po Sloveniji.

Več informacij o popustih in ugodnostih doma in v tujini: www.euro26.si.

nova podoba kartice SŽ-EURO<26!

Mladinska kartica SŽ-EURO<26 je v začetku septembra dobila novo podobo. Kartico lahko kupite na spodaj navedenih prodajnih mestih. Obenem je izšel tudi **nov katalog popustov EURO<26**, ki ga prejmete ob nakupu kartice EURO<26 ali SŽ-EURO<26. Vsi popusti pa so navedeni tudi na spletni strani www.euro26.si.



prodajna mesta kartice SŽ-EURO<26

Prodajno informacijski centri PIC

PIC Ljubljana	železniška postaja Ljubljana	Call Center 01 29 13 332
PIC Maribor	železniška postaja Maribor	02 29 22 164 02 29 22 160
PIC Celje	železniška postaja Celje	03 29 33 156
PIC Koper	železniška postaja Koper	05 29 64 158

Turistične agencije in drugi pooblaščen prodajalci vozovnic

Mladi turist	Salendrova 4, Ljubljana	01 42 59 260
Gaudeamus	Gregorčičeva 25, Maribor	02 22 85 650
Atlantis	Kidričeva 29, Rogaška Slatina	03 81 91 590
Irena Zabusu s.p.	železniška postaja, Ptuj	02 29 24 622
Pütra	železniška postaja Arhitekta Novaka 23, Murska Sobota	02 29 24 822
Masaa	železniška postaja, Brežice	07 49 61 293

Železniške postaje

Celje, Črnomelj, Divača, Dobova, Grobelno, Hrastnik, Ilirska Bistrica, Ivančna Gorica, Jesenice, Koper, Kranj, Krško, Laško, Litija, Ljubljana, Maribor, Metlika, Most na Soči, Murska Sobota, Nova Gorica, Novo mesto, Ormož, Pivka, Poljčane, Postojna, Pragersko, Prevalje, Ptuj, Radohova vas, Radovljica, Rimske toplice, Rogaška Slatina, Ruše, Semič, Sevnica, Sežana, Slovenska Bistrica, Šentjur, Škofja Loka, Trbovlje, Velenje, Vuhred, Vuzenica, Zidani Most.

prodajna mesta kartice EURO<26

Seznam poiščite na www.euro26.si/kjedobim.htm.

Kartice EURO<26 ni več mogoče kupiti na prodajnih mestih:

- CELJE, Zavod za turizem Celeia
- ČRNOMELJ, Klub belokranjskih študentov

NOVI POPUST V LJUBLJANI!

Ljubljana - Turist. informacijski center

Adamič Lundrovo nabr. 2, Trg OF 6 (železniška postaja) ali na zbirnem mestu, www.ljubljana-tourism.si
50% popust za redne vodene ogledne mesta (600 sit) in ogledi z ladjico Ljubljana 1 (700 sit)

ŠE VEDNO IŠČEMO NOVE POPUSTE!

Sporočite nam, kje bi želeli koristiti popuste v vašem kraju, in mi se bomo maksimalno potrudili, da to v najkrajšem možnem času tudi uresničimo. Enako veseli bomo vsakega podjetja, ki se bo odločilo, da bo s ponudbo popustov omogočilo imetnikom kartice EURO<26 boljše priložnosti v življenju. Vaše predloge, ideje in informacije pričakujemo na e-mailu info@euro26.si ali na brezplačnem infonumu **080 26 26**.



aktualni popusti EURO<26 v Sloveniji

Več informacij o posameznem popustodajalcu poišči na www.euro26.si. **Novi in spremenjeni popusti so posebej poudarjeni.**
You can find detailed information about individual discounts on www.euro26.si/indexeng.htm.

AJDOVŠČINA			
ECO d.o.o.		Goriška cesta 60	15% pri računalniških tečajih / 15% off computer courses
Ljudska univerza Ajdovščina	www.lu-ajdovscina.si	Cesta 5. maja 14	15% pri krajših izobraževanjih / 15% off short courses
Avtovleka in popravilo vozil		Lavričeva 19	10% na storitve / 10% off services
FA-GO d.o.o. HILL	www.hillmusicshop.com	Prešernova 11	5% na CD-je in kasete / 5% off CDs and cassettes
ECO d.o.o.		Goriška cesta 60	5% na hardware, software / 5% off hardware, software
Kobra Sport		Goriška ulica 2B	20% pri servisiranju koles / 20% off bicycle service
Kobra Sport		Goriška ulica 2B	4% pri nakupu kolesa / 4% off bicycle
ANKARAN			
Adria Convent - hotel	adria.hotel@siol.net	Jadranska 25	10% na cene iz indiv. cenika / 10% off prices (pricelist)
Adria Convent - picerija & špageterija		Jadranska 25	10% na vse jedi in pijače / 10% off food and drinks
OLIMP trgovina in storitev d.o.o.		Regentova 2a	10% na vse foto storitve / 10% off photo services
APAČE			
Turistična kmetija Marko		Nasova 38	10% na hrano po jedilniku / 10% off food (menu)
Modno krojaštvo		Nasova 15a	10% na vse krojaške storitve nad 20.000 SIT 10% off tailor services (over 20.000 SIT)
BENEDIKT			
Restavracija Petelinova klet		Benedikt 18d	10% na vse vrste hrane / 10% off all kinds of food
BLED			
EUROPCAR rent a car	www.europcar.si	P.E. Kompas, Ljubljanska 4	10-15% na paket "partner drive" / 10-15% off "Partner Drive" offer
Blejski grad	www.bled.si	Grajska 61	20% pri vstopnini / 20% off the ticket
Grand hotel Toplice	www.hotel-toplice.si	Cesta svobode 12	10% pri hotelskih, restavr. storitvah 10% off hotel and restaurant services
Bled - šola za tuje jezike	www.bredazbleda.com	Kajuhova 11	10% pri jezikovnih tečajih / 10% off language courses
Grand hotel Toplice	www.hotel-toplice.si	Cesta svobode 12	10% izposoja čolnov / 10% off renting boats
Športna dvorana Bled		Cesta svobode 13	10% pri vstopnini, izposoji drsalk / 10% off ticket, renting skates
Smučišče Straža	www.bled.si	Želeška cesta	10% pri dnevni smučarski karti / 10% off daily ski ticket
Kozmetični atelje		Ljubljanska 20	10% pri negi obraza / 10% off face treatment
Promontana		Ljubljanska 1	10% na produkte / 10% off products
Wave sport		Ljubljanska 4	10% na oblačila, 5% na obutev / 10% off clothes, 5% off footwear
BOHINJSKA BISTRICA			
Penzion Kozorog	www.bohinj.si/kozorog	Mencingerjeva 24	10% na nočitve / 10% off overnight price
Penzion Resje		Nemški rovt 21a	10% na penzijske storitve / 10% off hotel services
Roman Soklič - sobe		Savica 20	10% pri najemu apartmaja / 10% off renting apartment
Penzion Kozorog	www.bohinj.si/kozorog	Mencingerjeva 24	20% na rafting, canyoning, hydrospeed in paragliding 20% off rafting, canyoning, hydrospeed and paragliding
BOHINJSKO JEZERO			
Hotel pod Voglom	www.bohinj.si/alpinum	Ribčev Laz 60	10% pri hotelskih storitvah / 10% off hotel services
Penzion Stare	national-park-hotel.com	Ukanc 128	10% na nočitve / 10% off overnight price
Žičnice Vogel	www.bohinj.si	Ukanc 6	20% pri dnevni smuč. karti, povratna vozovnica za gondolo 20% off daily ski ticket, return ticket for cable car
Planšar d.o.o.		Stara fužina 179	10% na hrano in pijačo / 10% off food and drinks

europcar

Europcar

YOU RENT A LOT MORE THAN A CAR.

EUROPCAR, eno največjih in najbolj razširjenih rent a car podjetij na svetu, nudi imetnikom kartice EURO<26 (in SŽ-EURO<26) 10-15 % popusta na paket »Partner Drive«, ki vključuje: osnovno ceno za najem, neomejeno kilometrino, lokalne davke, zavarovanje v primeru kraje in nesreče ter DDV. Torej vse, kar potrebujete, ko najamete avto. Za doplačilo so možne tudi ostale storitve kot npr. prijava dodatnega voznika, dodatne zavarovalne storitve, najem otroškega sedeža. Več informacij: www.euro26.si

Popust EUROPCAR lahko koristite preko naslednjih rezervacijskih kanalov:

- **10 % popust** pri najemu preko www.euro26.si & www.europcar.com
- **10 % popust** pri rezervaciji v rezervacijskih centrih EUROPCAR v tujini in preko turističnih agencij
- **15 % popust** pri najemu v poslovalnicah EUROPCAR v Sloveniji

Za podrobnejše **informacije in rezervacije** pokličite **04 2367 990** ali **031 382 051 (24 ur)**, e-mail: infoabc@siol.net ali odsrčajte na spletno stran www.europcar.si. Povprašajte tudi za posebne ugodne akcije za najem avtomobila.

prijavnica

KLASIČNO KARTICO EURO<26 LAHKO DOBIŠ TUDI PO POŠTI:

- če želiš obnoviti veljavnost kartice;
- če želiš dobiti novo kartico.

1. Izpolni prijavnico na naslednji strani in jo izreži.
2. Priloži fotokopijo osebne dokumenta.
3. Dodaj eno svojo fotko za osebni dokument.
4. Vse skupaj pošlji na naslov:

MOVIT – EURO<26, Gregorčičeva 3, 1000 Ljubljana

5. Čez nekaj dni ti poštar prinese kartico skupaj s katalogom. Plačaš 1.500 sit in poštino in že imaš svojo kartico EURO<26.

Ta prijavnica velja samo za naročanje klasične kartice EURO<26 po pošti.

BOROVNICA			
Tehniški muzej Slovenije - Bistra	www.tms.si	Bistra pri Vrhniki	20% pri vstopnini / 20% off ticket
BOVEC			
Kajak kamp Toni	kajakkamptoni@siol.net	Vodenca 1	10% pri bivanju v kampu / 10% off camping
Apartma Klavora Zoran		Čezsoča 54	10% pri bivanju nad 5 dni / 10% off staying over 5 days
BRESTANICA			
Muzej novejšje zgodovine - Muzej polit. internirancev in pregnancev	www.muzej-nz.si	Grad Rajhenburg Cesta izgnancev 3	50% pri vstopnini / 50% off ticket
BREZOVICA			
Demoteam	www.demoteam-klub.si	Pot na polane 7	10% pri začetnem teaju padalstva in tandemskih skokih 10% off beginner's parachuting course and tandem jumps
BREŽICE			
Gostilna - prenočišča Berdnik		C. bratov Milavcev 35	10% na vse storitve (nočitve, hrano, pijačo) 10% off all services (lodging, food, drinks)
Gostilna ob Sotoju in prenočišča Posavski muzej Brežice	www.posavski-muzej.si/	Zagrebska c. 9, Čatež ob Savi CPB 1	5% na nočitve / 5% off overnight price 10% pri vstopnici / 10% off the ticket
Gostilna pension Les		Rimska c. 31, Čatež ob Savi	10% na nočitve nad 3 dni in na hrano 10% off overnight staying and food
Music Box		CPB 43	3-5% na vse izdelke / 3-5% off all products
Cvetje Božič		Černelčeva ul. 3	10% na vse izdelke / 10% off all products
Alenk-in-studio	www.alenkinstudio.com	Brezina 28c	10% pri frizerskih storitvah / 10% off hairdresser services
Frizerski salon Nataša		CPB 20	10% pri frizerskih storitvah / 10% off hairdresser services
Lepotni salon Andreja		Rimska c. 31, Čatež ob Savi	10% pri negi obraza / 10% off face treatment
EDUKO		CPB 11	10% pri novem računalniku / 10% off new computer
Dominko&Co		CPB 46	20% pri servisu rač., 5% pri novi rač. opremi 20% off computer service, 5% off computer equipment
BRNIK			
EUROPCAR Rent a car	www.eurocar.si	P.E. Aerodrom Ljubljana	10-15% na paket "partner drive" / 10-15% off "Partner Drive" offer
Kompas Holidays d.d.	www.kompas-holy.si	Ljubljana Airport	5% na lastne turist. programe (gotovina) - ne velja za v zadnjem hipu, letalske in smuč. karte ter doplačila 5% off own tourist programs (cash)-not valid for last minute, airplane & ski tickets and extras
CELJE			
Enka travel d.o.o.	www.enka.si	Ljubljanska 3c	10% na lasten katalog (gotovina), 3% na tuje organizatorje 3% na letalske karte 10% off own programs, 3% off foreign offers, 3% off price for airplane tickets
Hotel Evropa	www.hotel_evropa.si	Krekov trg 4	10% na hotelske storitve, 5% na jedi, pijačo nad 1.000 SIT 10% off hotel services, 5% off food, drinks over 1.000 SIT
Slovensko ljudsko gledališče Celje	www2.arnes.si/slg-ce/	Gledališki trg 5	20% pri vstopnini, razen za festival Dnevi komedije in pri premierah 20% off ticket, except for Dnevi komedije festival and premieres
Muzej novejšje zgodovine Celje	www.muzej-nz-ce.si	Prešernova 17	vstopnina po ceni za študente / ticket at student price
Pokrajinski muzej Celje	www2.arnes.si/~pokmuzce/index1.htm	Muzejski trg 1	15% pri vstopnini / 15% off ticket
Celjski sejem d.d.	www.ce-sejem.si	Dečkova 1	10% pri vstopnini za sejme / 10% off trade fair ticket
Avtošola Stermecki		Kosovelova 16	20% na moto uro vožnje / 20% off moto driving lesson

prijavnica

Ime..... Priimek.....

Naslov.....

Pošta.....

Datum rojstva..... Spol: moški ženski

Status: dijak študent pavzer
 zaposlen nezaposlen drugo

Telefon doma..... Mobilni.....

E-mail.....

želim obnoviti veljavnost prvokrat se prijavljam

Moji osebni podatki se lahko uporabljajo za izdajo kartice in za evidence za te namene v skladu z določili Zakona o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS št. 59/99).

Občasno ti bomo posredovali koristne, zanimive informacije. Če jih ne želiš prejemati, označi tukaj:

Podpis..... Datum prijave.....

hostelworld

Kartica EURO<26 (in SŽ-EURO<26) nudi tudi možnost **brezplačne rezervacije prenočišč HOSTELWORLD po celem svetu** (samo preko spletne strani www.euro26.si). Za potrditev rezervacije je potrebno poravnati predplačilo (10% cene nočitve) s kreditno kartico ali kartico Maestro/Visa Elektron. Ostalih 90% plačate ob prihodu v prenočišče. HOSTELWORLD jamči za najnižjo ceno, ki jo posamezni hostel nudi ob rezervaciji nočitve prek interneta, obenem pa vas tudi informira o razpoložljivosti sob in če je zaradi izredne zasedenosti določenega hostla potrebno sobo čimprej rezervirati. Več informacij: www.euro26.si

Zakaj rezervirati HOSTELWORLD prenočišča prek www.euro26.si?

- ker vam slovenski EURO<26 program podarja 2 USD - zato lahko brezplačno koristite rezervacije Hostelworld prenočišč!
 - ker ne potrebujete nobene druge kartice; dovolj je le da ste stari od 12 do 27 let
 - ker boste uživali hiter in enostaven rezervacijski sistem od doma
 - ker vam je z nekaj kliki na voljo več kot 3.000 prenočišč v 136 državah po svetu
 - ker plačate samo 10% akontacije vnaprej, ostalo poravnate, ko pridete v hostel
- Skratka, EURO<26 in HOSTELWORLD sta svoje naredila. Vse, kar vam ostane, je, da naredite načrt potovanja. To bo še najtežje.



popusti

0802626
www.euro26.si
info@euro26.si

Didacta, jezikovno izobraževanje Expres foto Koli Optika Ščurek	didacta@amis.net	Ljubljanska c. 20 Lilekova 3 Gubčeva ul. 6	15% pri jezik. tečaju / 15% off language course 10% pri foto storitvah / 10% off photo services 10% na očala, sončna očala, kontaktne leče 10% off eyeglasses, contact lenses, sun glasses
Power Plus d.o.o.		Razlagova 10	5% na rač. komponente / 5% off computer components
CERKNICA			
Kontrabantar Foto Žnidaršič		Dol. vas 72 Cesta 4. Maja 82	25% na šolo jahanja (10 ur) / 25% off riding course (10 hours) 1 film gratis pri izdelavi fotografij 3 filmov, gratis portretno foto. (do 2.000 SIT) 1 film gratis with ordering photos of 3 films, portret photog. gratis (for 2.000 SIT)
Optika Vesna		Rimska ul. 2	10% na korekcijska očala / 10% off eyeglasses
CERKNO			
Hotel Cerkno	www.hotel-cerkno.si www.ski-cerkno.com	Sedejev trg 8	30% pri nočitvi z zajtrkom, 10% na polpenzion 30% off overnight price, 10% off half board
Mestni muzej Idrija - Muzej Cerkno Hotel Cerkno	www.muzej-idrija-cerkno.si www.hotel-cerkno.si www.ski-cerkno.com	Bevkova 12 Sedejev trg 8	40% pri vstopnini / 40% off ticket 20% pri uporabi savne (50% za hotelske goste) 20% off sauna services (50% off for hotel guests)
Hotel Cerkno	www.hotel-cerkno.si www.ski-cerkno.com	Sedejev trg 8	20% pri uporabi bazena (gratis za hotelske goste) 20% off swimming pool (gratis for hotel guests)
Hotel Cerkno	www.hotel-cerkno.si www.ski-cerkno.com	Sedejev trg 8	20% pri najemu tenisa igrišča (50% za hotelske goste) 20% off renting tennis court (50% for hotel guests)
COL			
VPC snemanje video filmov		Col 91	10% pri snemanju in montaži raznih prireditev 10% off filming and editing of events
ČRNOMELJ			
Zavod za izobraževanje in kulturo Črnomelj Zavod za izobraževanje in kulturo Črnomelj Audio-Video Foto Vision		Župančičeva 1 Župančičeva 1 Kolodvorska 26	20% pri kino vstopnici / 20% off cinema ticket 20% za kult. prireditve - gledališče / 20% off cultural events - theatre 20% na foto storitve, 10% na ostale produkte 20% off photo services, 10% off other products
L Šport, trgovina in servis koles, šp. opreme Trgovska hiša BOCINO-s		Kolodvorska 13 Kolodvorska 1	10% na gotovino / 10% off cash payment 5% na vse produkte / 5% off all products
DOBRAVLJE			
Format d.o.o.	tonik@siol.net	Brje 97	15% pri vseh fotografskih in video storitvah na terenu 15% off photo, video services
DOBROVO			
Goriški muzej - Grad Dobrovo, Galerija Zorana Mušiča		Grajska cesta 9	znižana cena vstopnice reduced ticket price
DOLENJI NOVAKI			
Mestni muzej Idrija - Partizanska bolnišnica Franja	www.muzej-idrija-cerkno.si		40% pri vstopnini 40% off ticket
DOLENJSKE TOPLICE			
Gostilna Račka		M. Henigmana 15	10% na hrano za skupine nad 10 oseb / 10% off food for groups > 10 persons
DOMŽALE			
Center za tuje jezike, Sibon d.o.o.	www.sibon.si	Ljubljanska 76/II	10% na jezikovne tečaje in prevajalske storitve 10% off language courses and translation services
Beauty hair Mihaela Promontana Urar Štefanac Slavko		Ljubljanska 80 Ljubljanska 81 Karantanska 2	15% na frizerske storitve / 15% off hairdresser services 10% na produkte / 10% off products 10% na storitve / 10% off services
DOSLOVČE			
Gornjesavski muzej Jesenice - Finžgarjeva rojstna hiša	www.burger.si/SLOMuseums.htm		30% pri vstopnini 30% off ticket
DRAVOGRAD			
Pizzeria Kapra Skate & Board Shop Trgovina Katka		Meža 24 Mariborska c. 70 Koroška c. 47	10% pri naročilu pizze / 10% off pizzas 3% pri gotovinskem plačilu / 3% off (cash) 5% popust / 5% off
GORNJA RADGONA			
Javni sklad kult. dej. - OI Gornja Radgona Brivsko-frizerski salon Firšt Marija Plastron d.o.o.		Partizanska 25 Panonska 8 Partizanska 10	10% pri vstopnicah vseh vrst lokalnih prireditev / 10% off ticket for local events 10% na frizerske, brivske storitve / 10% off hairdresser, barber services 3% na rač. opremo, 10% na servis 3% off computer equipment, 10% off computer service
GORNJI GRAD			
Gostišče Pod smreko Pizzeria 902		Novo naselje 32 Attemsov trg 25	10% na vse jedi in pijače / 10% off food and drinks 10% na vse jedi / 10% off all food
GRAHOVO			
Turistična kmetija Logar		Žerovnica 16	20% pri polpenzionu ali penzionu nad 3 dni / 20% off overnight price over 3 days
IDRIJA			
Mestni muzej Idrija - Grad Gewerkenegg, Partizanska tiskarna Slovenija KOS Computers Praktiker d.o.o.	www.muzej-idrija-cerkno.si www.kos-computers.si	Prelovčeva 9 Tomšičeva 4 Študentovska 10	40% pri vstopnini / 40% off ticket 5% pri rač. komponentah / 5% off computer components 5% pri prevozih blaga / 5% off transportation of goods

Tekst in fotografije: Marjeta Snoj



Kateri je tvoj "EURplace26" (beri: your place 26): LJUBLJANA (Slovenija), CARDIFF (Wales), EDINBURGH (Škotska), GRADEC (Avstrija) ali ZARAGOZA (Španija)? EURplace26 je projekt petih evropskih mest, katerih skupna značilnost je, da so gostoljubna in zanimiva za mlade. V vsakem od 5-ih mest so vzpostavljene info točke EURplace26, ki imajo vlogo dobrodošlice mladim popotnikom, obenem pa nudijo vse za mlade zanimive informacije na enem mestu. Info točke EURplace26 so namenjene imetnikom EURO<26, zato marsikatera točka omogoča posebne ugodnosti. Podrobnosti o ugodnostih ter seznam in urnik info točk: www.euro26.si. Vsako od 5-ih mest so predstavili mladi imetniki kartice EURO<26, ki so bili izbrani na lokalnem natečaju EURplace26. V tej številki revije EURO<26 predstavljamo ZARAGOZO, kot jo je doživela Marjeta Snoj iz Ljubljane, in LJUBLJANO, kot jo je videla Alice Flatman iz Edinburgha (ostale članke lahko preberete na www.euro26.si).

ZARAGOZA - mesto mladih

Dokaz, kako razširjena in uporabna je kartica EURO<26 po vsej Evropi, je prav gotovo tudi letošnji projekt petih evropskih mest z imenom EURplace26. Vsaka država udeleženka je izbrala mladega novinarja – imetnika kartice EURO<26, ter ga poslala v eno izmed sodelujočih mest: Ljubljano, Edinburgh, Zaragozo, Graz ali Cardiff, da se prepriča, ali kartica res "deluje" in razišče, kaj se v mestu zanimivega dogaja.

Sama sem tako konec maja odpotovala v Zaragozo, prekrasno špansko mesto, ki leži ob najdaljši španski reki Ebro, nekje na pol poti med Madridom in Barcelono. Do odhoda v Španijo sem kartico EURO<26 uporabljala le v Sloveniji in presenečena sem bila, kako uporabna je tudi v tujini. Popuste sem tako izkoristila pri nakupu letalske karte, plačilu mladinskega hotela, avtobusnih prevozov, v restavracijah ... Na spletni strani www.euro26.si sem že pred odhodom preverila in si natisnila najnovejši seznam popustov EURO<26 za Zaragozo in si rezervirala hostel. V knjižnici sem si sposodila Lonely planet Španija in poiskala informacije o voznih redih vlakov in avtobusov (www.renfe.si in www.alsa.es).

Zaragoza kot pomembno vojaško središče sicer ima svoje letališče, vendar pa je najceneje leteti na eno izmed glavnih španskih letališč, kot sta Madrid ali Barcelona, ter nato pot nadaljevati z vlakom ali s še cenejšim avtobusom. Transportno je mesto več kot odlično povezano z ostalimi španskimi mesti. Tako imate iz Barcelone, Madrida ali Huesce v Zaragozo vsak dan približno 15 avtobusov in prav toliko vlakov. Mnogo ljudi se dnevno vozi z vlaki in avtobusi na delo iz enega v drugo mesto.

Zaragoza je glavno mesto province Aragon in je tudi najpomembnejše mesto ob reki Ebro. Nahaja se na nadmorski višini 200 metrov in ima mediteransko-kontinentalno podnebje. Z več kot 600.000 prebivalci jo štejemo za eno izmed najbolj naseljenih mest v Španiji. Tudi v zgodovini je bila Zaragoza središče doline Ebro. Ime Saragossa izhaja iz leta 14 pr. n. š., ko so Rimljani na tem mestu ustanovili eno izmed svojih naselij. Caesar Augusta je bilo odločilno mesto pri širjenju rimske kulture po celem Pirenejskem polotoku. Še danes so vidni številni rimski ostanki. V letu 714 je mesto za štiri stoletja prešlo v roke muslimanskih napadalcev, o čimer še

danes priča Aljaferija, najlepše muslimansko poslopje zunaj Andaluzije na španskih tleh. Vedno živahno staro mestno jedro privablja številne turiste, ki si ogledujejo glavne znamenitosti (Basilica de Nuestra Senora del Pilar, Plaza del Pilar, La Seo, Aljaferia, La Lonja, stolp Zuda ...), obiščejo kakšen muzej ter okušajo večerni utrip številnih barov, restavracij in diskotek.

Cene prenočišč so v Zaragozi v primerjavi z Barcelono in Madridom nekoliko nižje, kar je pomemben podatek za vse nas, mlade popotnike s plitvimi žepi. Hostel Baltazar Gracian, sicer študentski dom, gosti mlade popotnike skozi vse leto. Za bivanje v njem potrebujete izkaznico HI in rezervacijo vsaj 10 dni pred prihodom.

Hrano je najceneje nakupiti v supermarketu El Corte Ingles, lahko pa tudi izkoristite EURO<26 popust v kateri izmed restavracij s slastnimi španskimi specialitetami. Spominke in za Aragon zelo značilno keramiko lahko kupite v trgovinah v in okrog El Tuba, Paseo de la Independencia pa velja za pravi raj nakupovanja oblačil priznanih blagovnih znamk. Kot v večini španskih mest tudi v Zaragozi vlada posebno sproščeno vzdušje, zlasti zvečer, ko so ulice in trgi polni ljudi, glasov, luči in glasbe. Množica najrazličnejših restavracij, barov in klubov je odprta do zgodnjega jutra in ustvarja bogato nočno življenje, zlasti ob koncu tedna. Največji praznik mesta, Fiestas del Pilar, je v tednu okrog 12. oktobra. Takrat otroci darujejo cvetje kipu Marije pred cerkvijo La Seo; ulice so polne ljudi, organizirani so razni koncerti ... Novembra mesto gosti mednarodni jazz festival, konec februarja se Zaragoza pridruži ostalim španskim mestom pri pustovanju ... Obisk Zaragoze je zanimiv že sam po sebi, vendar ga nedvomno začinita prijaznost in gostoljubnost domačinov. V uradu EURO<26 poleg mladinskega hotela Baltazar Gracian vam bodo rade volje pomagali s koristnimi informacijami o mestu, dali katalog popustov ... pa tudi brezplačen internet vam je na voljo pri njih. In če boste imeli takšno srečo kot jaz, vas bo kakšen izmed domačinov povabil na dom na slastno domače špansko kosilo (najprej solata, nato vse ostalo), pri katerem se boste tako najedli, da se vam bo nedvomno prilegla popoldanska siesta, ki vam bo vtila nove moči za fiesto pozno v noč.



LJUBLJANA in Scottish eyes

After eating my way through three aeroplane meals (which were surprisingly tasty!) and listening to three sets of flight safety rules, I finally arrived in Ljubljana. It amazed me how much Ljubljana reminded me of Edinburgh! Even though the look and feel was quite different, both beautiful capitals have castles looking down over the city centre. In Slovenia the people are very proud of their national poet whose statue is a common meeting point in the very centre of town (our Robert Burns). There is also a lovely tale about Jason of the Argonauts slaying the dragon that was living in the main river - the river with seven names. The Dragon is the symbol of the capital and can be seen in statue form all around the city. This reminded me a bit of the stories that we hold and admire in our city - the Loch Ness monster and Greyfriars Bobby etc. The obvious differences were the weather and the river running through the capital.

Even though it was only the beginning of summer the weather was gloriously sunny without any hint of intruding clouds. I would advise that the first thing you do in Ljubljana is visit the Castle. If you are feeling rather energetic then you can walk all the way up a winding path. (I'm told this is used as a running path for physical education students!). However, if you fancy a more bearable way up to the castle then there is a train/bus that takes you from the centre of town directly to outside the castle. I took both options, I walked halfway then got on the train. I found that the walking was manageable plus you get good views on the way. However, the train follows the same walking path and is relatively cheap compared to what Edinburgh would charge! I advise you take your map with you as there is a tower in the castle that has all round views of the beautiful city. It is a fair climb and a feat for those who are scared of heights to the top but well worth it. There is also a virtual tour of the city which tells you stories of Ljubljana. This is a wonderful experience and is an ingenious way of telling people a brief history of the capital. In the courtyard there is a fair wind which was quite refreshing. I found that sitting in the park just outside the castle was very relaxing and gets you away from the heat of the centre of town.

In the summer heat it was easy to get thirsty, and I love sitting in cafes especially in a lovely city with great views. Luckily for me there were hundreds of outdoor cafes all around town: all fairly cheap (300 tolar for a glass of orange juice which works out at about 85 pence). Some of the cafes sit along the river which provided the best views. There are also many bars and restaurants dotted around the centre of town, again with very reasonable prices. I suggest that you try some of the traditional Slovenian food - my choice was cooked cottage cheese with warmed Slovenian wine as a sauce.

Slovenia being a neighbour to Italy, there are many Italian restaurants serving tasty pastas and pizzas. At many of the cafes there were sweet little birds that joined me. They were perfectly harmless and tame.

Another way to see the city is a ride on a tour boat. I had quite an adventure when I visited - we were left stranded in the middle of the river for a while due to a near crash (I am told that this was not the usual plan for the boat trips)! It was very sensibly managed and we got free beers for it! The trip takes about an hour and a tour guide tells you more about the city. It is very relaxing and you see wonderful views of the city from a different angle.

There are other ways of getting around the city. As it is a small city it is easy to walk around it, and there are places around the city that you can hire bicycles.

If you fancy a fun activity then an idea would be going to the large park at the edge of the centre of town. Here you can play mini golf (!), there is also a leisure centre and many walks that you can go on. Actually it is amazing how much green there is in Ljubljana - apparently 53% is greenery and plants. There are also many museums and galleries in town. My favourite was definitely the national gallery of Slovenia. There was a wonderful collection of art in this gallery. The old part of the building is full of different styles, portraits and landscapes. All the works are done by Slovenian artists. The 1950s museum was in the large park that I mentioned earlier. Although not much of it is translated into English (this I was surprised about) it is easy to follow. One important thing to remember is that the galleries and museums are closed on a Monday.

There is so much to see in Ljubljana, I will almost definitely be going back to tour a bit further. That is if I can raise the money - the flights were more expensive than the rest of the trip! The hostel was about £11 a night and all the sights were quite cheap. As the capital was quite a small city I got used to it fairly quickly and grew to love it in a small amount of time.





»Če bi Evropa bila...«

PESEM - **bi zvenela kot...** «IMAGINE» (pesem J. Lennona).
 SLUŽBA - **bi delala kot...** NEZAPOSLEN DELOHOLIK.
 GORA - **bi izgledala kot...** ALPE (razdrobljena, a združena).
 PRIJATELI - **bi se počutila kot...** TOPEL POLETNI DAN.
 RAČUNALNIK - **bi računala kot...** EINSTEIN.
 ŠPORT - **bi uporabila...** TIMSKI DUH.
 DRUŽINA - **bi se vedla kot...** EN VELIK OBJEM.
 AVTO - **bi pospeševala kot...** VZLET LETALA S HIPIJEVSKIM PILOTOM.
 POČITNIŠKO SREDIŠČE - **bi bila zabavna kot...** VELIKANSKI TOBOGAN.
 MLAD FANT - **bi hodila kot...** JOHNNY WALKER (samozavesten, ponosen in velik).
 STARA ŽENSKA - **bi se vedla kot...** KRALJICA ELIZABETA NA VODNEM SKUTERJU.
 PESNIK - **bi govorila o...** PRIHODNOSTI, RAZLIČNOSTI, LJUBEZNI, MIRU, SANJAH.
 FILM - **bi prikazovala...** PRIJATELJE, LJUBEZEN IN SOVRAŠTVO, LJUDI, REALNOST.
 OBLEKA - **bi bila oblikovana kot...** POROČNA OBLEKA Z YESOLJSKO ČELADO.

<izjave udeležencev srečanja EUROPE FOR A CHANGE, Salzburgu, avgust 2003>

Tako pa sta EUROPE FOR A CHANGE doživela Miha Knavs in Tadej Pavlič:

Letos poleti je zavod MOVIT – EURO<26 v Sloveniji razpisal natečaj, v sodelovanju s partnersko organizacijo v Avstriji – Akzente, za spis na temo Evropska unija, mladi in priključevanje novih držav. Evropska unija namreč ne bo nikoli več enaka, kajti maja 2004 bo med svoje članice sprejela 10 novih držav: Estonijo, Latvijo, Litvo, Malto, Poljsko, Slovaško, Ciper, Češko, Madžarsko in Slovenijo.

Na obsežen projekt, širitev Unije, se je gotovo pomembno dobro pripraviti, vse pa tudi zanima, kako bo širitev vplivala na dosedanje članice in na države, ki se šele pripravljajo na vstop. Tako je drugi teden v avgustu potekalo srečanje mladih z naslovom Europe for a change v Salzburgu. Zbralo se je 32 mladih predstavnikov, ki smo bili izbrani na predhodnem natečaju za najboljši spis v posameznih državah. S tem smo vsi sodelujoči dobili priložnost, da povemo, kaj pričakujemo od širitve Evropske unije, česa nas je strah, kaj se bo za nas spremenilo, kakšna so naša upanja in kakšne so naše sanje. Mladi iz držav Unije pa so predstavili svoje poglede na širitev, njihova pričakovanja in spregovorili o stereotipih, ki jih imajo o nas.

Rezultati te kampanje se bodo posredovali množici evropskih medijev; od člankov v mladinskih revijah, časopisih, prek oglasov na televiziji in v kinematografih do izdelave internetnega portala, ki bo predstavljal naše delo v celoti.

Iz Slovenije sva se s Tadejem odpravila z vlakom v Salzburg, kjer naju je na železniški postaji pričakal prijazen možakar iz Akzente centra s še dvema spremljevalcema, ki sta naju popolnoma šokirala. Dva kamermana z ogromnima kamerama sta pričela od tistega trenutka na postaji usodno spremljati vse najine korake in korake ostalih udeležencev, tako sva se že prvi trenutek počutila kot dve pomembni politični osebi, ali pa kar filmski zvezdi. V naslednjih dneh so nas snemali na vsakem koraku, fotografirali v vsakem trenutku, nas spraševali o naših deželah in navadah na vsakem vogalu.

Izjemno prijazen sprejem organizatoric, Gabi in Moni, je takoj prebil začetno tremo in nelagodje ter nas navdal z občutkom pripadnosti eni skupnosti. Manfred, mladinski delavec, nas je razdelil v tri fokusne skupine: »Not for climbing«, »The lion football team«, »The Shooting Clovers«. Namen tega je bil, da je vsaka skupina sodelovala v pogovoru, ki ga je vodil, rezultate pa smo obdelovali v naslednjih dneh. Potekal je izjemno sproščen pogovor, v katerem smo predstavljali naše države, navade, pogovarjali smo se o glasbi, ki nam je všeč, o trendih, o tem, kam najraje potujemo, katere so naše obljubljene dežele in kaj nas zanima o državi, kamor potujemo. Smejali smo se stereotipom, šalam, smešnim navadam in tako ustvarjali izjemno vzdušje. Ko sem se kasneje



»EUROPE FOR A CHANGE«

Ste vedeli, da je litvansko pivo eno najboljših na svetu? Ste že slišali, da lahko najdete jantar vzdolž latvijske obale ali da ima Malta več cerkva kot je dni v letu? Kaj pa, da pojedjo Slovaki dva večerna obroka?

Potem imate nekaj skupnega z udeleženci srečanja EUROPE FOR A CHANGE v Salzburgu: Elona in Hilde iz Belgije, Kristiina in Taavi iz Estonije, Claudio in Matilde iz Italije, Uvis in Inese iz Latvije, Evelina, Povilas in Zygimantas iz Litve, Mark in Neil iz Malte, Christina in Gregor iz Avstrije, Kalina in Tomasz iz Poljske, Isabel in Joao iz Portugalske, Fiona in Kristofer iz Škotske, Milan in Martin iz Slovaške, Miha in Tadej iz Slovenije, Petra in Kristina iz Češke, Judit iz Madžarske, Emma in Harriet iz Walesa ter Kypriani in Christos iz Cipra.

Lahko jih spoznate in z njimi lahko poklepetate na spletnem forumu <http://forum.euro26.at> (poiščite temo Europe for a change). Novembra pa boste v okviru evropske kampanje tega projekta na www.euro26.si lahko videli tudi odštekane slike in video posnetke, ki so rezultat živahnega srečanja v Salzburgu.

Mogoče bo tudi vas prevzelo "Europe for a change" razpoloženje...



pogovarjal z Manfredom, sem presenečen obstal, ko mi je povedal, da je star 37 let, vsi pa smo mu pripisovali barih 25. Jah, delo z mladimi pomlaja, je bil naš zaključek.

V naslednjih dneh smo pripravljali izjave za medije. Vsak udeleženec je moral pripraviti kratko izjavo, ki se je tikala samo njega in njegovih prepričanj o tem, kaj se bo zgodilo z Evropo po širitvi. Vsekakor ne lahka naloga, saj je moral vsak predstaviti svojo izjavo pred filmsko kamero. Strogo profesionalno, z vsemi obveznimi predpripravami, rezi in ponovitvami.

Da smo predstavljali naše države dokaj formalno, to že vemo, čakal pa nas je tudi »Big Europe for a change night party«. Prvovrstna zabava v alternativnem mladinskem centru z živo udarno glasbeno skupino. Morda se je na trenutke porajal občutek, da smo si Evropejci zelo različni. Ampak veliki žur smo začinili z vsemi evropskimi začimbami, ki so se pomešale v izvrstno, nepozabno poslastico. Končni sklep: vsi se radi izjemno zabavamo. Meje se porušijo in občutek pripadnosti ter povezanosti se okrepi.

Morda niste vedeli, da so **Ciprčani** izjemni pripovedovalci šal, da jim gredo neskončne peščene obale in ure in ure žgočega sonca že malce na živce in da njihova vojska ni kar tako.

Spoznanje, da se **Portugalci** najlepše smejejo, je hitro prišlo na dan. Verjeli ali ne, to je res.

Da ima **Slovenija** obliko piščanca, zdaj vedo že vsi udeleženci srečanja. In da Slovenci radi govorimo stereotipe o **Italijanih**, je tudi jasno. Telefon sem, telefon tja, obvezno zamujanje, izgubljene oz. po pomoti odvržene povratne vozovnice, flirtanje, petje in poslušanje glasbe, ki jih je spremljala na vsakem koraku, vse to je potrjevalo naša prepričanja o Italijanih.

O **Litvancih, Latvijcih in Estoncih** sva vedela malo oz. nič. Skepsa, da so te države tam nekje daleč, bogu za hrbtom, se je razblinila. Morda niste vedeli, da so **Litvanci** izjemni patrioti in da so zelo narodno zavedni, zaljubljeni v svojo domovino. V **Estoniji** so najlepša dekleta, ki so poleg lepe narave paša za oči, in da zadnji denar, ki ga imajo v žepu, porabijo za obisk gledališča.

Poljaki se raje kot o vremenu pogovarjajo o politiki. Ponosni pa so tudi na papeža.

Slovaki so se čudili, da imamo tudi Slovenci Slovenske železnice, skupen pa nam je tudi smisel za humor.

Prebivalce Otoka vedno mečemo v isti koš, a so nam dokazali, da se krepko motimo. **Škoti**, vedno razpoloženi za pogovor o športu in za zbijanje šal o kraljici, imajo celo svoj parlament, dekleta z Walesa pa so nas vztrajno prepričevala, da **Wales** nikakor ni Velika Britanija, in ker

jim najprej nismo verjeli, so spremenile taktiko in se pričele pogovarjati v domačem dialektu, pardon, jeziku. Bo že držalo, da so si različni.

Izjemna izkušnja, ki jo je finančno podprla Evropska komisija, bo gotovo pripomogla k lažjemu dojetju različnosti evropskih narodov, ki nikakor ni zanemarljiva. Poleg tega pa smo v dneh, ki smo jih preživeli skupaj, naredili toliko izjav za medije, posneli nešteto fotografij, izmenjali še in še besed, da bi se človek lahko čudil, če med tem ne bi ugotovili, da smo si še vedno zelo različni, kar sploh ni slabo, po drugi strani pa zelo podobni. Kdaj se bomo vsi po vrsti počutili strašansko evropske, pa še vedno ostaja odprto vprašanje, ki mu bo odgovor najverjetneje podal čas.

Države članice EU

	Avstrija		Belgija
	Danska		Finska
	Francija		Grčija
	Irska		Italija
	Luxembourg		Nemčija
	Nizozemska		Portugalska
	Španija		Švedska
	Velika Britanija		

Bodoče države članice

	Ciper		Češka
	Estonija		Latvija
	Litva		Madžarska
	Malta		Poljska
	Slovaška		Slovenija